

# Nota esplicativa

RICHIESTA DI PREVENTIVI – SOTTO SOGLIA  
COMUNITARIA  
CON AGGIUDICAZIONE A FAVORE DELL’OFFERTA  
ECONOMICAMENTE PIU’ VANTAGGIOSA

**Appalto N. 8/2010 – Cig 05120561FA**

**Affidamento del servizio relativo alle attività di analisi, progettazione,  
realizzazione ed implementazione del Portale Accreditamento  
Collaboratori occorrente a SCM**

# INDICE

<u>Nota esplicativa di gara</u> .....	3
<u>ART. 1 - NORMATIVE DI RIFERIMENTO</u> .....	3
<u>ART. 2 - ATTI DI GARA</u> .....	3
<u>ART. 3 - MODELLI DI GARA</u> .....	3
<u>ART. 4 - MODALITA' RITIRO DEI DOCUMENTI DI GARA:</u> .....	3
<u>ART. 5.- SOGGETTI AMMESSI (art. 34, 36 e 37 del "CODICE")</u> .....	4
<u>ART. 6 – CONTENUTO DEL PLICO DA PRESENTARE</u> .....	4
<u>ART. 7 - MODALITA' DI PRESENTAZIONE DEL PLICO</u> .....	9
<u>ART. 8 – VALUTAZIONE OFFERTA TECNICO/ECONOMICA</u> .....	9
<u>ART. 9- SVOLGIMENTO DELLA GARA</u> .....	10
<u>ART. 10 - AGGIUDICAZIONE:</u> .....	10
<u>ART. 11 - VALIDITÀ DELLA GRADUATORIA</u> .....	11
<u>ART. 12 – ELENCO INDICATIVO E NON ESAUSTIVO DELLE CAUSE DI ESCLUSIONE DALLA GARA</u> .....	11
<u>ART. 13 – PRIVACY E ACCESSO AGLI ATTI</u> .....	11
<u>ART. 14 - CHIARIMENTI SUGLI ATTI:</u> .....	11

# Nota esplicativa di gara

## ART. 1 - NORMATIVE DI RIFERIMENTO

Richiesta di preventivi ai sensi dell'art. 125 del D.Lgs. 163/2006 e del Regolamento per l'Acquisizione in Economia di forniture, lavori e servizi di Scuole Civiche di Milano, FdP, approvato in data 7 novembre 2007.

## ART. 2 - ATTI DI GARA

**Gli atti di gara sono costituiti da:**

1. Avviso/Lettera d'invito
2. Nota esplicativa di gara
3. Capitolato speciale d'appalto e suoi allegati

## ART. 3 - MODELLI DI GARA

La modulistica di gara è costituita da:

1. mod. "DICH" - per tutti i partecipanti;  
mod. "DICH" – A.T.I.- Consorzi di imprese;  
mod. "DICH" – Consorzi di cooperative/Consorzi stabili-;
2. mod. "MOT" per la formulazione dell'offerta tecnica;
3. mod. "MOE" per la formulazione dell'offerta economica;

Ciascun modello "DICH" contiene le dichiarazioni richieste per l'ammissione alla gara ed è costituito anche dal modello DICH/LR. Quest'ultimo è relativo alle dichiarazioni di idoneità morale che devono essere presentate da tutti gli amministratori muniti di potere di rappresentanza – se a concorrere sia una società di capitali, cooperative e loro consorzi, consorzi tra imprese artigiane e consorzi stabili; da tutti i soci - se a concorrere sia società in nome collettivo; da tutti i soci accomandatari - se a concorrere sia società in accomandita semplice - non sottoscrittori del modello DICH base. In caso di assenza del modello "DICH/LR", SCM ne richiederà l'integrazione fissando un termine perentorio.

## ART. 4 - MODALITA' RITIRO DEI DOCUMENTI DI GARA:

I documenti di gara, sono quelli pubblicati sul sito [www.scuolecivichemilano.it](http://www.scuolecivichemilano.it), salvo i documenti indicati come da art. 2 CSA parte I, che potranno essere richiesti a [appalti@scuolecivichemilano.it](mailto:appalti@scuolecivichemilano.it) **entro il 20 luglio 2010** :

## **ART. 5.- SOGGETTI AMMESSI (art. 34, 36 e 37 del “CODICE”)**

Sono ammessi a partecipare alla gara, purché in possesso dei requisiti richiesti i seguenti soggetti giuridici:

- IMPRESE SINGOLE;
- RAGGRUPPAMENTI D'IMPRESE RTI/ATI. Sono ammesse alla gara anche imprese appositamente e temporaneamente raggruppate.

CONSORZI.

I Consorzi di cui all'art. 34 co 1 lett. b) e c) del “CODICE” (Consorzi fra società cooperative di produzione e lavoro e Consorzi tra imprese artigiane, nonché Consorzi stabili) sono tenuti ad indicare per quali consorziati il consorzio concorre e relativamente a questi ultimi opera il divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma.

Altresì è fatto divieto a ciascun componente il raggruppamento temporaneo o Consorzio ordinario di concorrenti (art. 34 – comma 1 lett. e) del “CODICE”) di partecipare alla gara in altra forma individuale o associata.

## **ART. 6 – CONTENUTO DEL PLICO DA PRESENTARE**

Il plico da presentare per la partecipazione alla richiesta di preventivi dovrà contenere:

### **Documentazione**

La documentazione andrà posta in apposita busta su cui dovrà risultare la scritta “**Busta n.1 - contiene documentazione” e la denominazione del concorrente.**

1. **il modulo DICH** contenente le dichiarazioni richieste per l'ammissione alla gara;
2. **copia o fotocopia della certificazione della CCIAA**, solo all'aggiudicatario verrà richiesto certificato originale di iscrizione alla CCIAA contenente l'indicazione che l'attività dell'impresa è attinente con l'oggetto della gara, con data non anteriore a sei mesi;

### **1 MODULO DICH:**

I concorrenti dovranno produrre, utilizzando preferibilmente l'apposito “mod. DICH”, **le dichiarazioni – a firma del legale rappresentante o procuratore del concorrente attestanti l'inesistenza di cause di esclusione di cui all'art. 38 del “CODICE”**

**A) Requisiti di idoneità morale e professionale, da rendersi con dichiarazioni sostitutive ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, richiesti a pena di esclusione:**

1. Insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 38 del “CODICE” e, quindi:
  - a) insussistenza dello stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo o di qualsiasi altra situazione equivalente e l'insussistenza di procedimenti in corso per la dichiarazione di una di tali situazioni
  - b) L'insussistenza di un procedimento pendente per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all'art. 3 Legge n. 1423/56 o di una delle cause ostative

previste dall'art. 10 della Legge n. 575/65 in capo ai soggetti precisati nel precedente punto b), come indicati al richiamato art. 38;

- c) l'insussistenza a carico dei soggetti espressamente indicati dall'art. 38 del "CODICE" di sentenza di condanna passata in giudicato, o di decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, ovvero sentenza di applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'art. 444 del Codice di Procedura Penale, per reati gravi in danno dello Stato o della Comunità che incidono sulla moralità professionale commessi dai soggetti. A tal fine andranno indicati i dati anagrafici e di residenza di tutti i soggetti indicati all'art. 38 del "CODICE", compresi i soggetti cessati dalla carica nel triennio antecedente la data di pubblicazione del bando di gara.  
c.1) Ove sussistano, il concorrente dovrà altresì indicare eventuali condanne per le quali abbia beneficiato della non menzione ai sensi dell'art. 38 – comma 2 – del "CODICE"
- d) Di non aver violato il divieto di intestazione fiduciaria posto all'art. 17 della Legge n. 55/90;
- e) Di non aver commesso gravi infrazioni debitamente accertate alle norme in materia di sicurezze e ogni altro obbligo derivante dai rapporti di lavoro risultante dai dati in possesso dell'Osservatorio;
- f) Di non aver commesso grave negligenza o malafede nell'esecuzione di prestazioni affidate dalla Stazione Appaltante; o di non aver commesso un errore grave nell'esercizio dell'attività professionale, accertato con qualsiasi mezzo di prova da parte della Stazione Appaltante;
- g) Di non aver commesso violazioni, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento delle imposte e tasse, secondo la Legislazione italiana o quella dello Stato in cui è stabilito l'operatore economico;
- h) Di non aver reso, nell'anno antecedente la data di pubblicazione del Bando di gara in oggetto, false dichiarazioni in merito ai requisiti e alle condizioni rilevanti per la partecipazione le procedure di gara e per l'affidamento dei subappalti, risultanti da dati in possesso dell'Osservatorio;
- i) Di non aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, alle norme in materia di contributi previdenziali e assistenziali, secondo la legislazione italiana o dello Stato in cui è stabilito l'operatore economico. A tal fine si richiede di indicare gli indirizzi degli uffici competenti INPS e INAIL relativamente al luogo dove ha sede legale la società ed in particolare la Matricola INPS, il Codice Cliente e il numero di P.A.T. Posizione Assicurativa Territoriale - dell'INAIL ovvero i predetti dati in relazione ad altri Enti di iscrizione dovuti in base alla natura giuridica dei soggetti concorrenti, ovvero, ancora, i motivi della mancata iscrizione;
- j) Di essere in regola, ove tenuto, con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, ai sensi della Legge 12/3/1999 n. 68; A tal fine si richiede di indicare l'Ufficio provinciale competente al quale rivolgersi al fine della verifica;
- k) Insussistenza, a carico dell'impresa, della sanzione interdittiva prevista dall'art. 9, secondo comma, lettera c) del D.Lgs. n. 231/2001, ed che comporta altra sanzione;
- l) Di non trovarsi nelle condizioni di cui all'art. 38 – comma 1 – lettera m-ter) del D.Lgs. 163/2006 per cui i soggetti di cui alla lettera b) del medesimo comma 1 (titolare o direttore tecnico dell'impresa individuale; socio o direttore tecnico della società in nome collettivo; soci accomandatari o direttore tecnico della società in accomandita

semplice; gli amministratori muniti di poteri di rappresentanza o il direttore tecnico per gli altri tipi di società), pur in assenza di procedimento di prevenzione pendente nei loro confronti o di un provvedimento definitivo che abbia loro applicato una misura di prevenzione, essendo stati vittime di concussione o estorsione aggravate (dall'appartenenza ad associazioni mafiose, ex art. 7 del D.L. 152/1992), non abbiano denunciato i fatti all'autorità giudiziaria, fatte salve le circostanze esimenti di cui all'art. 4 – comma 1 - della L. 689/1981;

- m) Dichiarazione che l'impresa non si è avvalsa di piani individuali di emersione di cui all'art. 1 bis – comma 14 – della Legge 18/10/2001 n. 383, sostituito dall'art. 1 della Legge 22/11/2002 n. 266, oppure di essersene avvalsa ma che il periodo di emersione si è concluso;
- n) Di non trovarsi, rispetto ad altro partecipante alla gara, in alcuna situazione di controllo di cui all'art. 2359 del Codice Civile, ovvero di trovarsi in situazione di controllo, di cui al citato art. 2359, con altro concorrente e di aver formulato autonomamente l'offerta.

**N.B.** In quest'ultimo caso – a pena di esclusione – vanno prodotti i documenti, da porsi in apposita separata busta chiusa, utili a dimostrare che la situazione di controllo non ha influenzato sulla formulazione dell'offerta. Detta busta dovrà essere posta nel plico contenente la documentazione.

- 2. l'iscrizione - se dovuta in base alla natura giuridica del concorrente - alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura della Provincia in cui l'impresa ha sede, o analogo registro dello Stato di appartenenza, e che l'oggetto sociale dell'impresa risulti coerente con l'oggetto della gara;

La mancata barratura a conferma di quanto dichiarato ai punti b), c), g) e l) potrà essere sanata entro un termine perentorio dato da Fondazione Scuole Civiche.

## **B) Il concorrente dovrà altresì rendere le seguenti ulteriori dichiarazioni:**

- 1. di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme e le disposizioni contenute negli atti di gara, nella Nota esplicativa di gara e nel Capitolato speciale d'appalto, e suoi allegati, e di accettare espressamente gli articoli concernenti, "REVISIONE DEI CORRISPETTIVI", "CAUSE SOPRAVVENUTE – SOSPENSIONE", "PAGAMENTI E FATTURAZIONE" e "RECESSO" del Capitolato Speciale parte II "Clausole Contrattuali";
- 2. la perfetta conoscenza delle norme generali e particolari che regolano l'appalto oltre che di tutti gli obblighi derivanti dalle prescrizioni del capitolato, di tutte le condizioni locali nonché delle circostanze generali e particolari che possono aver influito sulla determinazione dei prezzi e sulla quantificazione dell'offerta presentata;
- 3. di non essere componente di altro Consorzio o alcuna altra A.T.I. partecipante alla gara;
- 4. di autorizzare la Stazione Appaltante all'utilizzo del fax per l'invio di ogni comunicazione inerente alla gara;

5.  di autorizzare, qualora un partecipante alla gara eserciti - ai sensi della Legge n. 241/90 - la facoltà di "accesso agli atti", Fondazione Scuole Civiche a rilasciare copia di tutta la documentazione presentata per la partecipazione alla gara

Oppure:

di non autorizzare l'accesso alle parti relative all'offerta tecnica che saranno espressamente indicate con la presentazione della stessa, in quanto motivatamente coperte da segreto tecnico/commerciale.

6.  In caso di aggiudicazione di dotarsi di PEC e di firma digitale

oppure

7.  Di essere già dotato di PEC:.....e di firma digitale.

**N.B.** SCM potrà richiedere chiarimenti ai sensi dell'art.46 del "CODICE" in relazione esclusivamente ai contratti già indicati (es. riguardo l'importo e il periodo di riferimento, ecc.). Non saranno accettate integrazioni, mediante l'indicazione di nuovi contratti, successivamente al termine di scadenza della presentazione dell'offerta.

## OFFERTA TECNICA

L'offerta tecnica dev'essere contenuta in busta/plico chiusa/o e sigillata/o, separata/o dalla restante documentazione di gara.

Sulla busta nella quale è inserita l'offerta tecnica si dovrà riportare "Busta n. 2 - contiene offerta tecnica, il nome e ragione sociale dell'impresa nonché l'oggetto della gara.

L'offerta tecnica, dovrà essere firmata da soggetto munito di potere di rappresentanza rispetto al concorrente. In caso di A.T.I. e Consorzi di imprese, l'offerta deve essere firmata da soggetti muniti di potere di rappresentanza di ciascuna impresa temporaneamente raggruppata o consorziata.

L'offerta tecnica dovrà essere redatta in modo chiaro e sintetico, possibilmente utilizzando il modello "MOT" predisposto dall'Amministrazione.

L'offerta dovrà essere redatta, in lingua italiana. **La descrizione di ogni singola fase non dovrà superare 2 pagine in formato A4** e dovrà essere redatto con caratteri al minimo in corpo 12, ogni pagina non dovrà avere più di 25 righe.

Qualora l'offerta tecnica venisse redatta non utilizzando il modello "MOT" la stessa dovrà contenere unicamente la descrizione di quanto espressamente richiesto nel modello "MOT".

L'esperienza professionale richiesta alle persone componenti il gruppo di lavoro, di cui almeno una laureata, dovrà essere la seguente:

- Analista del modello logico con competenze nell'ambito della selezione del personale, diritto del lavoro, processo di accreditamento e selezione dei collaboratori;

- Analista del modello dei dati e delle interfacce
- Tecnico programmatore

**Non sono ammesse offerte fatte per telegramma o per telefax.**

In caso di diniego all'accesso di parti dell'offerta tecnica - dichiarato nell'apposito modello secondo le prescrizioni già rese nella presente nota – il concorrente dovrà fornire specifica delle motivazioni con apposita dichiarazione da allegare all'offerta tecnica stessa.

## OFFERTA ECONOMICA

L'offerta economica in carta libera dovrà essere contenute - in busta chiusa e sigillata, separata dalla restante documentazione di gara.

Sulla busta nella quale è inserita l'offerta economica si dovrà riportare la dicitura "Busta n. 3 - contiene offerta economica", il nome e la ragione sociale del concorrente nonché l'oggetto della gara.

L'offerta economica, dovrà a pena di esclusione - essere firmata da soggetto munito di potere di rappresentanza rispetto al concorrente. In caso di ATI e Consorzi di imprese, l'offerta dovrà essere firmata da soggetti muniti di poteri di rappresentanza di ciascuna impresa temporaneamente raggruppata o consorziata.

L'offerta economica dovrà essere, preferibilmente, formulata mediante utilizzo dell'apposito modulo MOE predisposto da SCM.

**Non sono ammesse offerte fatte per telegramma o per telefax.**

**Non sono ammesse offerte di valore uguale o superiore all'importo a base d'asta.**

**Non sono ammesse offerte condizionate.**

**L'offerta, - che è segreta – deve contenere:**

- > la ragione/denominazione sociale del concorrente, la sua sede, il numero di codice fiscale e di partita I.V.A;
- > **il valore a corpo offerto per la realizzazione del progetto oggetto della presente richiesta di preventivo.**

L'offerta dovrà essere espressa sia in cifre che in lettere, in caso di discordanza sarà ritenuta valida l'indicazione più conveniente per l'Amministrazione.

- > la dichiarazione di impegnarsi a mantenere la validità dell'offerta per un periodo minimo di 180 giorni dalla data di apertura dei plichi contenenti le offerte, ai sensi dell'art. 1329 del c.c.
- > la dichiarazione di aver tenuto conto, nel redigere l'offerta, degli obblighi connessi alle disposizioni in materia di sicurezza e protezione dei lavoratori, delle condizioni di lavoro nonché l'impegno nell'espletamento della prestazione all'osservanza delle normative in materia;
- > la dichiarazione di essere in possesso di tutte le autorizzazioni e/o permessi previste dalla normativa vigente per l'esecuzione della prestazione oggetto dell'appalto

Scuole Civiche di Milano FdP - Alzaia Naviglio Grande, 203 – 20144 Milano

Tel. +39 02 89421706 – fax +39 02 58109380 - **+39 02/36661431**

Posta Elettronica Certificata (PEC) [scm@scuolecivichemilano.postecert.it](mailto:scm@scuolecivichemilano.postecert.it)

[appalti@scuolecivichemilano.it](mailto:appalti@scuolecivichemilano.it) – [www.scuolecivichemilano.it](http://www.scuolecivichemilano.it)

- > l'impegno, per le ATI, in caso di aggiudicazione della gara, di conferire mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno degli operatori qualificato come mandatario, il quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e dei mandanti.

#### **ART. 7 - MODALITA' DI PRESENTAZIONE DEL PLICO**

Il plico contenente la documentazione richiesta, l'offerta tecnica (MOT) e l'offerta economica (MOE) può pervenire alla Segreteria Generale **della Fondazione Scuole Civiche di Milano – Alzaia Naviglio Grande, 20 – 20144 Milano** (tel. 02-89421706), **entro il termine indicato nella lettera d'invito**, a mezzo di servizio postale, Agenzia di recapito autorizzata, oppure mediante consegna a mano dalle ore 9,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 18,00 di tutti i giorni lavorativi, con esclusione del sabato.

#### **ART. 8 – VALUTAZIONE OFFERTA TECNICO/ECONOMICA**

Alle offerte saranno attribuiti specifici punteggi secondo i criteri di seguito enunciati:

##### **A) Valutazione dell'offerta tecnica**

**max punti 70**

così ripartiti:

1. *Valutazione caratteristiche del curriculum vitae dei componenti del gruppo di lavoro* **max 20 punti**

Nell'apposito modello MOT dovranno essere indicate le professionalità che si intendono dedicare al servizio, dettagliando le esperienze e le competenze precedenti che verranno valutate in relazione alla qualità, quantità ed attinenza delle stesse rispetto all'attività oggetto della presente richiesta

2. *Valutazione descrizione qualitativa del progetto* **max 45 punti**

Nell'apposito modello MOT dovranno essere specificate i tempi, la metodologia, i contenuti e i soggetti coinvolti, l'output atteso di ogni fase di cui all'art 3 del CSA I parte, in coerenza con le finalità del progetto indicate nel CSA I parte e nell'Allegato A al CSA.

3. *Tempi di consegna migliorativi* **max 5 punti**

Nell'apposito modello MOT dovrà essere indicata la possibilità di consegna anticipata dell'out finale del progetto (fase 3) di cui all'art. 3 del CSA I parte entro e non oltre il 23 agosto 2010.

La valutazione tecnica avverrà sulla base del giudizio espresso dalla Commissione preposta alla valutazione delle offerte.

Le valutazioni saranno formulate dai membri della Commissione che assegneranno un coefficiente di rispondenza dell'offerta esaminata a ciascuno degli elementi di valutazione sopra indicati, secondo una scala da 0 a 100 in relazione al punteggio massimo previsto per ogni elemento.

La scala prevista è la seguente:

SCALA DI VALUTAZIONE	
VALUTAZIONE	% PUNTEGGIO
NON VALUTABILE	0,00
ADEGUATO	40,00%
SUFFICIENTE	60,00%
DISCRETO	70,00%
BUONO	80,00%
OTTIMO	100,00%

**La ditta concorrente che non avrà totalizzato almeno 42 punti, nel punteggio complessivo relativo al progetto tecnico, sarà esclusa dalla gara.**

**B) Valutazione offerta economica max punti 30**

Il punteggio massimo di punti 30 è attribuito all'offerta a corpo più bassa dell'importo a base di gara come da art. 2 II parte del CSA

Alle altre offerte è attribuito un minor punteggio determinato dalla formula:

$$x = \frac{P_i \times C}{P_o}$$

dove: x = punteggio attribuibile alla ditta in esame;  
 P<sub>i</sub> = Offerta a corpo più bassa;  
 C = punteggio massimo attribuibile;  
 P<sub>o</sub> = Offerta a corpo della singola offerta.

**ART. 9- SVOLGIMENTO DELLA GARA**

L'espletamento della procedura di gara avrà luogo in seduta pubblica, nel luogo e giorno indicati negli atti di gara.

**ART. 10 - AGGIUDICAZIONE:**

Con specifico provvedimento sarà approvata l'aggiudicazione provvisoria a favore dell'impresa che abbia ottenuto il miglior punteggio complessivo.

## **ART. 11 - VALIDITÀ DELLA GRADUATORIA**

In caso di decadenza dell'aggiudicazione o risoluzione del contratto, SCM si riserva la facoltà di aggiudicare la gara al concorrente che segue il primo nella graduatoria approvata con il provvedimento di aggiudicazione definitiva, alle medesime condizioni proposte in sede di gara.

Entro i termini di validità dell'offerta economica, indicati negli atti di gara, il concorrente classificato in posizione utile in graduatoria, sarà tenuto all'accettazione dell'aggiudicazione, salvo comprovate e sopravvenute cause che impediscano la stipulazione del contratto.

La graduatoria sarà considerata valida sino alla scadenza naturale delle prestazioni oggetto dell'appalto. Nel caso in cui l'Amministrazione dovesse avere necessità di scorrere la stessa oltre i termini di validità dell'offerta economica, il concorrente contattato dall'Amministrazione avrà facoltà di accettare o meno la proposta contrattuale.

## **ART. 12 – ELENCO INDICATIVO E NON ESAUSTIVO DELLE CAUSE DI ESCLUSIONE DALLA GARA**

Determineranno l'esclusione dalla gara le seguenti cause:

1. presentazione autodichiarazioni sprovviste della copia fotostatica del documento di identità del soggetto firmatario;
2. presentazione offerta oltre i termini stabiliti negli atti di gara;
3. omessa sottoscrizione del modello DICH;
4. omessa sottoscrizione dell'offerta economica (MOE);

Ai sopra indicati casi devono aggiungersi tutte le altre cause espressamente previste dagli atti di gara.

## **ART. 13 – PRIVACY E ACCESSO AGLI ATTI**

Ai sensi del D. Lgs. n. 196/2003, s'informa che il titolare dei dati rilasciati per la partecipazione alla presente gara è Scuole Civiche di Milano – Fondazione di Partecipazione (SCM).

1. Ove l'offerente segnali - secondo le modalità rese già nella presente Nota Esplicativa - mediante motivata e comprovata dichiarazione, le informazioni che costituiscono segreti tecnici e commerciali, SCM ne consentirà l'accesso ai concorrenti che lo richiedono, solo in presenza dei presupposti indicati nell'art. 13, comma 6, del "CODICE".
2. In mancanza di presentazione della dichiarazione di cui al punto 1, SCM consentirà ai concorrenti che lo richiedono l'accesso nella forma di estrazione di copia dell'offerta tecnica e/o delle giustificazioni a corredo dell'offerta economica.
3. In ogni caso, l'accesso sarà consentito solo dopo la dichiarazione dell'aggiudicazione provvisoria."

## **ART. 14 - CHIARIMENTI SUGLI ATTI:**

Tutte le dichiarazioni, gli allegati e l'offerta devono essere presentate in lingua italiana o essere accompagnati da traduzione in lingua italiana certificata conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da traduttore ufficiale.

Eventuali chiarimenti circa la presente richiesta di preventivo potranno essere richiesti fino al **22/07/2010** alla Direzione Generale di SCM via mail a [appalti@scuolecivichemilano.it](mailto:appalti@scuolecivichemilano.it).

-----●-----